

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 1282

[C — 27251]

**24 MARS 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juillet 1993
relatif au contrat d'insertion de jeunes demandeurs d'emploi**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 6, § 1er, IX, 2°;

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1er;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 16 décembre 1988 portant création de l'Office régional de l'Emploi, notamment l'article 23, § 1er;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juillet 1993 relatif au contrat d'insertion de jeunes demandeurs d'emploi, notamment l'article 6;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, donné le 15 mars 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la sécurité juridique impose de préciser dans les meilleurs délais les modalités de liquidation de la subvention afin de permettre au Forem d'effectuer adéquatement les versements des montants dus aux employeurs bénéficiaires;

Sur la proposition du Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique, de l'Emploi et de la Formation professionnelle,

Arrête :

Article 1er. L'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 juillet 1993 relatif au contrat d'insertion de jeunes demandeurs d'emploi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. § 1er. La subvention visée à l'article 2 est de 50 000 francs par trimestre civil complet d'occupation du jeune demandeur d'emploi engagé à temps plein.

Ce montant est porté à 75 000 francs si le jeune demandeur d'emploi n'est pas, au moment de son engagement, titulaire d'un autre diplôme que l'un des suivants :

- diplôme de l'enseignement primaire;
- certificat de l'enseignement secondaire inférieur;
- certificat de qualification de 4^e année de l'enseignement secondaire professionnel;
- certificat de l'enseignement général secondaire supérieur.

En cas d'occupation à temps partiel, le montant de la subvention visé aux alinéas 1er et 2 est réduit au prorata de la durée des prestations.

La subvention peut être accordée pendant un maximum de quatre trimestres consécutifs.

§ 2. La subvention dont bénéficie l'employeur est liquidée par l'Office à l'expiration de chaque trimestre civil complet d'occupation sur production du cadre statistique et du relevé nominatif du trimestre correspondant introduit à l'Office national de sécurité sociale.

Le premier trimestre civil pendant lequel elle est accordée est celui qui suit le début de l'exécution du contrat d'insertion.

Si le contrat d'insertion se termine avant l'expiration d'un trimestre civil complet d'occupation, l'Office prend en considération pour l'octroi de la subvention visée au § 1er les jours de travail prestés ou assimilés de ce dernier trimestre civil d'occupation ainsi que ceux du trimestre civil au cours duquel a pris cours l'engagement. »

Art. 2. L'article 12 du même arrêté est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1993.

Namur, le 24 mars 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique,
de l'Emploi et de la Formation professionnelle,

A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 94 — 1262

[S-C — 27251]

**24. MÄRZ 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Juli 1993
über den Eingliederungsvertrag junger Arbeitssuchender**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 6 § 1 IX 2°;

Aufgrund des Gesetzeserlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 7 § 1;

Aufgrund des Dekrets vom 16. Dezember 1988 zur Schaffung des « Office régional de l'Emploi » (Regionalamtes für Arbeitsbeschaffung), insbesondere des Artikels 23 § 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Juli 1993 über den Eingliederungsvertrag junger Arbeitssuchender, insbesondere des Artikels 6;

Aufgrund des am 15. März 1994 abgegebenen Gutachtens des Verwaltungsausschusses des « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi (Gemeinschaftlichen und Regionalen Amtes für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung);

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, aus Rechtssicherheitsgründen die Modalitäten der Auszahlung des Zuschusses unverzüglich zu bestimmen, damit das « Forem » den betroffenen Arbeitgebern die ihnen geschuldeten Beträge entsprechend überweisen kann;

Auf Vorschlag des Ministers der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Juli 1993 über den Eingliederungsvertrag junger Arbeitssuchender wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 6. § 1. Der in Artikel 2 erwähnte Zuschuß beträgt 50 000 BEF pro volles Kalenderquartal, in dem der junge vollzeitig eingestellte Arbeitssuchende beschäftigt wird.

Dieser Betrag wird auf 75 000 BEF erhöht, wenn der junge Arbeitssuchende bei seiner Einstellung kein anderes Diplom als eines der folgenden hat:

- Diploms des primären Unterrichts;
- Studienabschlußzeugnis der Unterstufe des Sekundarunterrichts;
- Fähigkeitszeugnis des 4. Jahres des sekundären Berufsunterrichts;
- Studienabschlußzeugnis der Oberstufe des allgemeinen Sekundarunterrichts.

Bei einer Teilzeitbeschäftigung wird der in den Absätzen 1 und 2 erwähnte Zuschußbetrag entsprechend der Leistungsdauer reduziert.

Der Zuschuß kann für höchstens vier aufeinanderfolgende Quartale gewährt werden.

§ 2. Der Zuschuß, der dem Arbeitgeber gewährt wird, wird vom Amt nach Ablauf jedes vollen Kalenderquartals der Beschäftigung gegen Vorlage des statistischen Stellenplans und der am Ende des betreffenden Quartals beim « Office national de sécurité sociale » (Landesamt für soziale Sicherheit) eingereichten namentlichen Aufstellung ausgezahlt.

Das erste Kalenderquartal, während dessen er gewährt wird, ist das Quartal, das auf den Anfang der Ausführung des Eingliederungsvertrags folgt.

Wenn der Eingliederungsvertrag vor dem Ablauf eines vollen Kalenderquartals der Beschäftigung endet, berücksichtigt das Amt für die Gewährung des in § 1 erwähnten Zuschusses die abgeleiteten oder gleichgestellten Arbeitstage des letzten Kalenderquartals der Beschäftigung sowie des Kalenderquartals, im Laufe dessen die Einstellung erfolgt ist. »

Art. 2. Artikel 12 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Oktober 1993 in Kraft.

Namur, den 24. März 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung,
der Wissenschaftlichen Forschung, der Beschäftigung und der Berufsbildung,

A. LIENARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 94 — 1282

[C — 27251]

**24 MAART 1994. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 8 juli 1993
betreffende het inschakelingscontract van jonge werkzoekenden**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 6, § 1, IX, 2°;

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1;

Gelet op het decreet van 16 december 1988 houdende oprichting van de gewestdienst voor arbeidsbemiddeling, inzonderheid op artikel 23, § 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 juli 1993 betreffende het inschakelingscontract van jonge werkzoekenden, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de « Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi » (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling (FOREM)), gegeven op 15 maart 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de rechtszekerheid eist dat de vereffeningmodaliteiten van de toelage zo vlug mogelijk bepaald worden zodat de FOREM de aan de rechthebbende werkgevers verschuldigde bedragen op gepaste wijze kan uitbetalen;

Op de voordracht van de Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 8 juli 1993 betreffende het inschakelingscontract van jonge werkzoekenden wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 6, § 1. De in artikel 2 bedoelde premie bedraagt F 50 000 per kalendertrimester van volledige tewerkstelling van de voltijdse aangeworven jonge werkzoekende.

Dit bedrag wordt tot F 75 000 verhoogd indien de jonge werkzoekende, op het ogenblik van zijn indienstneming, niet houder is van een ander diploma of getuigschrift dan de volgende :

- diploma van het lager onderwijs;
- getuigschrift van het lager secundair onderwijs;
- kwalificatiegetuigschrift van het vierde jaar van het secundair beroepsonderwijs;
- getuigschrift van het hoger secundair onderwijs.

In geval van deeltijdse tewerkstelling wordt het bedrag van de in lid 1 en 2 bedoelde toelage verminderd pro rata van de duur van de prestaties.

De premie kan toegekend worden tijdens maximum vier opeenvolgende trimesters.

§ 2. De toelage, waar de werkgever recht op heeft, wordt door de Dienst vereffend op het einde van elke volledige kalendertrimester van indienstneming op voorlegging van de statistieke tabel en van de bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ingediende nominatieve lijst van het betrokken trimester.

Het eerste trimester tijdens hetwelk zij toekend is, is het trimester dat het begin van de uitvoering van de overeenkomst volgt.

Indien het inschakelingscontract eindigt voor het einde van een volledige kalendertrimester van indienstneming houdt de dienst rekening, wat betreft de toekenning van de in § 1 bedoelde toelage, met het aantal gepresteerde werkdagen of die ermee gelijkgesteld zijn van dit laatste kalendertrimester van indienstneming, alsook met het aantal dagen van het kalendertrimester tijdens hetwelk de indienstneming plaatsvond. »

Art. 2. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit wordt van kracht op 1 oktober 1993.

Namen, 24 maart 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling,
Wetenschappelijk Onderzoek, Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 94 — 1283

[Mac — 27252]

24 MARS 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 fixant les échelles de traitements des grades particuliers du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 53, § 2;

Vu l'arrêté royal du 22 mai 1992 portant exécution de l'article 53, § 2, de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales qui en dépendent, notamment l'article 1er;